

《红楼梦》中同词根“子”尾词与“儿”尾词分析

徐 颖*

〈目次〉

- | | |
|------------------------------|--------------------|
| I. 序言 | IV. 词尾“子”与词尾“儿”的历史 |
| II. 同词根“子”尾词和“儿”尾词分类 | 发展 |
| III. 《红楼梦》中“词根+子+儿”与“词根+儿+子” | V. 结语 |

I. 序言

《红楼梦》词汇研究的成果主要在进入二十世纪之后,较为有影响的论文有1985年周定一在《中国语言学报》上的《〈红楼梦〉里的词尾“儿”和“子”》一文¹⁾。文章对《红楼梦》“儿”尾词和“子”尾词的结构类型进行分析,并从结构上比较了两者构词功能的区别,还把“儿”尾和“子”尾与现代北京话进行比较,与现代北京话的比较着重在《红楼梦》“儿”尾和北京话“儿化”的关系方面,指出《红楼梦》词尾在相当大程度上反映出当时北京话里“儿”尾的必要性和任意性。该文献对《红楼梦》中的“子”尾、“儿”尾的研究,着重在“子”尾词和“儿”尾词的结构分类上,但是分析还不够,有些方面只是提出了问题,但没有进一步的探究或者分析解决,而且在摘取词语方面脱离了例句,使读者难以参照原文和语境。因此在该文基础上,还有必要进一步的深入研

* 东国大学 中文系 副教授

1) 周定一,“《红楼梦》里的词尾‘儿’和‘子’”,《中国语言学报》,1985年第2辑。

究。

到二十一世纪后，陆续又出现了一些《红楼梦》词汇研究的论文，这时候研究的范围已经扩大，不仅仅局限于《红楼梦》文本自身的研究，《红楼梦》词汇有时仅作为分析比较的一个方面。但在《红楼梦》中“子”尾词和“儿”尾词比较方面没有再做进一步的探讨和研究。

本文将首先对词根形式相同的“子”尾词和“儿”尾词从意义上进行分类，在对不同类别开展分析的基础上，进一步讨论“子”尾和“儿”尾叠用的情况。然后，本文将结合各个历史时期较有代表性的语料，从历时的层面研究“子”尾和“儿”尾的发展变化历程。需要说明的是，本文的研究语料是2000年人民文学出版社出版的以程乙本为底本的《红楼梦》²⁾，包括曹雪芹所著的前八十回和高鹗所著的后四十回。

II. 同词根“子”尾词和“儿”尾词分类

在《红楼梦》文本中有一个很明显的现象，有许多“子”尾词和“儿”尾词的词根形式相同，这样的词语大概有110余对。

下面把这些词语一一列出，并根据意义的异同将其分为三类：

1. 意义相同或相近

方子—方儿、一下子—一下儿、这会子—这会儿、一会子—一会儿、帖子—帖儿、两口子—两口儿、一家子—一家儿、乱子—乱儿、法子—法儿、性子—性儿、口袋子—口袋儿、叶子—叶儿、襟子—襟儿、租子—租儿、块子—块儿、嫂子—嫂儿、胆子—胆儿、大舅子—大舅儿、女孩子—女孩儿、弯子—弯儿、锁子—锁儿、枣子—枣儿、架子—架儿、汗巾子—汗巾儿、炉子—火炉儿、瓶子—瓶儿、皮子—皮儿、袄子—袄儿、盒子—盒儿、盘子—盘儿、竿子

2) (清)曹雪芹、高鹗，《红楼梦》，北京：人民文学出版社，2000年。

一竿儿、箸子—箸儿、篮子—篮儿、背子—背儿、虫子—虫儿、袋子—袋儿、顶子—顶儿、饼子—饼儿、馅子—馅儿、地缝子—地缝儿

这个类别的特点是两组词语的词汇意义、附加意义以及使用的范畴基本相同或是相近，从使用上判断就是在文本中基本都可以互换，在同一语境下用“子”尾词或是用“儿”尾词都是很灵活的，没有什么区别。

这一类中，“儿”尾词较多地在现代北京话中保留了下来，而“子”尾词保留的相对较少，说明在《红楼梦》的语言时代，意义相同的“儿”尾词相对“子”尾词是较新的形式，已经开始有取代“子”尾词的趋势。

2. 意义有所区别

主子—主儿、门子—门儿、包子—包儿、卷子(有上声和去声)—卷儿、嘴子—嘴儿、回子—回儿、团子—团儿、圈子—圈儿、影子—影儿、眼子—眼儿、棍子—棍儿、曲子—曲儿、本子—本儿、条子—条儿、杯子—杯儿、桌子—桌儿、点子—点儿、片子—片儿、猫子—猫儿、对子—对儿、猴子—猴儿、男子—男儿、根子—根儿、碟子—碟儿、稿子—稿儿、脑子—脑儿、豆子—豆儿、气子—气儿、身子—身儿

在此类中，“子”和“儿”都是词尾，“子”尾词和“儿”尾词意义存在一些区别，但是意义基本相近，二者的主要区别有以下两点：

1) 意义相近，但是“子”尾词的意义更加宽泛或者抽象，“儿”尾词的意义更加具体，可以认为有的“儿”尾词的意义是从“子”尾词中引申而来的。这是因为“子”尾词的出现要远远早于“儿”尾词，经过漫长的历史时期后，“子”尾词的意义不断的累积，最初“子”词尾的附加意义或是改变意义的作用弱化了，于是后出现的与“子”词尾作用相近的“儿”词尾就从“子”尾词中分担了一部分意义。例如：

“门子”和“门儿”

“门子”有多个意义，指门；量词，户、家；官府中亲侍左右的仆役。³⁾更多的表示词根“门”的引申义或比喻义，而“门儿”指表示具体的门，更接近词根“门”的本义。

- ① 正要发签时，只见案边立的一个门子使眼色儿，……不令他发签之意。(第四回)
- ② 凤姐儿笑道：“……俗语说，朝廷还有三门子穷亲戚呢，何况你我。”(第六回)
- ③ 周瑞家的道：“……我已经叫他们吹了灯，关上正门和角门子。”(第七十一回)
- ④ 刚到门口，见门儿掩着，从门缝里望里看时，只见灯光半明不灭的，影影绰绰，心里害怕。(第一百一十一回)

“包子”和“包儿”

“包子”有两个意思，一是包裹起来的東西，有时是临时量词；二是指用馅儿包成的一种食品。⁴⁾而“包儿”只用于表示包裹起来的東西，⁵⁾用的是词根“包”的意思。

- ⑤ 这包子里是你前儿说的药：梅花点舌丹也有，紫金锭也有，活络丹也有，催生保命丹也有，每一样是一张方子包着，总包在里头了。(第四十二回)
- ⑥ 就有蘅芜苑的一个婆子，也打着伞提着灯，送了一大包上等燕窝来，还有一包子洁粉梅片雪花洋糖。(第四十五回)
- ⑦ 今儿我在那府里吃早饭，有一碟子豆腐皮的包子，我想着你爱吃，和珍大奶奶说了，只说我留着晚上吃。(第八回)

3) 罗竹凤，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第12卷，第3页。

4) 罗竹凤，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第2卷，第182页。

5) 罗竹凤，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第2卷，第182页。

- ⑧ 这绢包儿里头是姑娘上日叫我作的活计，姑娘别嫌粗糙，能着用罢。(第三十七回)

“豆子”和“豆儿”

“豆子”指豆类作物的种子，⁶⁾“豆儿”是只用来表示念佛所用的豆子，用作“佛豆儿”，而不用来表示普通的豆子。“豆子”也可以用来表念佛所用的豆子。

- ⑨ 只见柳垂金线，桃吐丹霞，山石之后，一株大杏树，花已全落，叶稠阴翠，上面已结了豆子大小的许多小杏。(第五十八回)
- ⑩ 尤氏凤姐儿二人正吃，贾母又叫把喜鸾四姐儿二人都叫来，跟他二人吃毕，洗了手，点上香，捧过一升豆子来。两个姑子先念了佛偈，然后一个一个的拣在一个簸箩内，每拣一个，念一声佛。(第七十一回)
- ⑪ 你两个在这里帮着两个师傅替我拣佛豆儿，你们也积积寿，前儿你姊妹们和宝玉都拣了，如今也叫你们拣拣，别说我偏心。(第七十一回)

2) 意义的内涵相近，但是外延不同。同样可以看做是“儿”尾词对“子”尾词意义的分担。例如：

“嘴子”和“嘴儿”

词根“嘴”本指鸟喙，后泛指人和一切动物、器皿的口。⁷⁾“嘴子”用于物件，“嘴儿”用于人。

- ⑫ 你又没才干，又没口齿，锯了嘴子的葫芦，就只会一味瞎小心图贤良的名儿。(第六十八回)
- ⑬ 众丫鬟都笑道：“原来不是咱们的宝玉。他生的倒也还干净，嘴儿也倒乖

6) 罗竹风，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第9卷，第1340页。

7) 罗竹风，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第3卷，第517页。

觉。”(第五十六回)

“圈子”和“圈儿”

词根“圈”指环形物, 8) “圈子”和“圈儿”二者使用范围不同, “圈子”是指环状物及引申义事物的范围, 而“圈儿”在《红楼梦》中只指眼睛圈儿。

- ⑭ 上头的这项儿是活的, 冬天下雪, 带上帽子, 就把竹信子抽了, 去下顶子来, 只剩了这圈子。(第四十五回)
- ⑮ 幸仙姑偶来, 万望先以情欲声色等事警其痴顽, 或能使彼跳出迷人圈子, 然后入于正路, 亦吾兄弟之幸矣。(第五回)
- ⑯ 我但凡有这么个亲姐姐, 就是没了父母, 也是没妨碍的。”说着, 眼睛圈儿就红了。(第三十二回)

3. 意义完全不同

信子—信儿、坠子—坠儿、媳妇子—媳妇儿、戏子—戏儿、心子—心儿、房子—房儿、板子—板儿、样子—样儿、格子—格儿、棋子—棋儿、镜子—镜儿、牌子—牌儿、牙子—牙儿、珠子—珠儿、班子—班儿、空子—空儿、脸子—脸儿、花子—花儿、褶子—褶儿、面子—面儿、骨子—骨儿、家子—家儿

此类中, “儿”尾词和“子”尾词的意义完全不同, 通过对具体例子的分析, 可以得出以下一些观点:

1) “儿”尾词的意义更接近词根的意义, 有的基本没有改变词根的意义, 也没有改变词性, 所以在这类词中, “儿”词尾在此处起韵律的作用, 不改变词的意义和性质。“子”尾词则基本和词根的意义不同, 意义发生了转移。

8) 罗竹凤, 《汉语大词典》, 汉语大词典出版社, 1994, 第3卷, 第648页。

“信子”和“信儿”

“信子”是指装器物中心的芯子。⁹⁾“信儿”是指消息，音信。¹⁰⁾“信儿”与词根“信”的意义更加接近。“信子”的意义则发生了转移。

- ①⑦ 上头的这顶儿是活的，冬天下雪，带上帽子，就把竹信子抽了，去下顶子来，只剩了这圈子。(第四十五回)
- ①⑧ 老太太想来未必高兴，况且咱们小顽意儿，单给凤丫头个信儿就是了。(第四十九回)

“媳妇子”和“媳妇儿”

“媳妇儿”表示妻子或者儿子的妻子，“媳妇子”主要指仆妇，¹¹⁾主要是贾府男仆的妻子，还有一例是泛指已婚的年轻妇女。与词根“媳妇”的意义已有较大差别。

- ①⑨ 王夫人道：“前日听见你大妹妹说，蓉哥儿媳妇儿身上有些不大好，到底是怎么样？”(第十一回)
- ②⑩ 不叫你进不来的地方，几曾有外头的媳妇子们无故到姑娘们房里来的例。(第七十三回)
- ②⑪ 正是呢，方才我见姨妈去，不防和一个年轻的小媳妇子撞了个对面，生的好齐整模样。(第十六回)

“戏子”和“戏儿”

“戏子”指旧时职业戏曲演员。“戏儿”用的是词根“戏”的本义，指戏剧，¹²⁾

9) 罗竹凤，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第1卷，1415页。

10) 罗竹凤，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第1卷，第1418页。

11) 罗竹凤，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第4卷，第398页。

文本中一般和“小”连用。

- ⑳ 林黛玉冷笑道：“问的我倒好，我也不知为什么原故。我原是给你们取笑的，——拿我比戏子取笑。”(第二十二回)
- ㉑ 前日听见太爷又不来了，现叫奴才们找了一班小戏儿并一档子打十番的，都在园子里戏台上预备着呢。(第十一回)

“牙子”和“牙儿”

“牙子”有两个意思，一是器物的外沿或雕饰的突出部分；二是指牙人，人贩子。¹³⁾“牙儿”是词根“牙”的意思，指牙齿。¹⁴⁾

- ㉒ 李纨道：“好生着，别慌慌张张鬼赶来似的，仔细碰了牙子。”(第四十回)
- ㉓ 我知道你是个得新弃旧的东西，白辜负了我当日的心。他既不好，你也不许打，我立即叫人牙子来卖了他，你就心净了。(第八十回)
- ㉔ 我也老了，有的是那两个儿子，你就另眼照看他们些，别人也不敢毗牙儿的。(第十六回)

“空子”和“空儿”

词根“空”指没有被占用的时间和地方，¹⁵⁾和词缀“子”、“儿”连用，“空子”一般指可乘之机。“空儿”多指闲暇时间、间隙或间隔。¹⁶⁾

- ㉕ 司棋等人空兴头了一阵。那秦显家的好容易等了这个空子钻了来，只兴头

12) 罗竹凤，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第5卷，第252页。

13) 罗竹凤，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第5卷，第275页。

14) 罗竹凤，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第5卷，第276页。

15) 中国社会科学语言研究所词典编辑室编，《现代汉语词典(2002)》，商务印书馆，第722页。

16) 罗竹凤，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第5卷，第2910页。

上半天。(第六十二回)

- ⑳ 原是我急了，也没分别出来，他就挑出这个空儿来。”(第四十六回)
- ㉑ 你媳妇和我顽牌呢，还有半日的空儿，你家去再和那赵二家的商量治你媳妇去罢。(第四十七回)

“脸子”和“脸儿”

“脸子”指不快的脸色。¹⁷⁾“脸儿”主要指面部以及由此引申的脸面、情面和羞耻心等。

- ㉒ 一句未完，金桂的丫鬟名唤宝蟾者，忙指着香菱的脸儿说道：“要死，要死！你怎么真叫起姑娘的名字来！”(第八十回)
- ㉓ 姑娘们怎么了，你侄女儿不好，你们教导他，怎么撵出去？也到底给我们留个脸儿。(第五十二回)
- ㉔ 二爷近来气大的很，行动就给脸子瞧。前儿连袭人都打了，今儿又来寻我们的不是。(第三十一回)

“花子”和“花儿”

“花子”指乞丐，¹⁸⁾或是对低贱的人的称呼。“花儿”指花朵。

- ㉕ 黛玉笑道：“那里找这一群花子去！罢了，罢了，今日芦雪广遭劫，生生被云丫头作践了。我为芦雪广一大哭！”(第四十九回)
- ㉖ 你还掐这些花儿，又折他的嫩树，他们即刻就来，仔细他们抱怨。(第五十九回)

2) 表示人名的情况一般用“儿”尾。“子”尾词与词根意义相近，“儿”尾词用作人名，一般用于小名。这也从另一方面说明“子”尾词要出现得早于“儿”尾

17) 罗竹凤，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第6卷，第1385页。

18) 罗竹凤，《汉语大词典》，汉语大词典出版社，1994，第9卷，第286页。

词，因为“子”尾与词根已经组成一个词语了，所以后人在用相同的词根语素取小名时，为表达“小”、“亲昵”等意思时，就只能用与“子”尾作用相近的“儿”尾了。

如：“坠子”和“坠儿”、“板子”和“板儿”、“珠子”和“珠儿”。

Ⅲ. 《红楼梦》中“词根+子+儿”与“词根+儿+子”

《红楼梦》没有“词根+儿+子”的形式，这是由于“儿”和“子”结合使用时，它们都还有词汇意义，“子”在这里并不是词尾，而是与“儿”一样作为实词参与构词。关于“词根+子+儿”的形式，《红楼梦》前八十回中仅有几例，有的是“子”作为词根，“儿”作为词尾的情形，“子”是实词，表示“棋子”，“儿子”，“籽”等意思。

- ③⑤ 看时，只见西边炕上麝月，秋纹，碧痕，紫绶等正在那里抓子儿赢瓜子儿呢。(第六十四回)
- ③⑥ 袭人道：“这话奇了！我又比不得是你这里的家生子儿，一家子都在别处，独我一个人在这里，怎么是个了局？”(第十九回)
- ③⑦ 黛玉磕着瓜子儿，只抿着嘴笑。(第八回)

在《红楼梦》的后四十回中也有一处“词根+子+儿”。

- ③⑧ 看见那些小珠子儿滴溜溜滚到大珠身边来。(第九十二回)

相比而言，“词根+子+儿”的形式在《金瓶梅》¹⁹⁾中大量的存在，例如：

转子儿、骰子儿、神子(儿)²⁰⁾、打探子儿、一振子儿、戏耍子(儿)、座子

19) (明)兰陵笑笑生，《金瓶梅》，台湾古籍出版有限公司，2004年。

20) “神子(儿)”表示“神子”和“神子儿”两种形式，文中此类形式均为此含义。

儿、底子(儿)、小伙子儿、击子儿、壳子(儿)、弄刺子儿、娘子(儿)、(瓜)子儿、银子(儿)、身子(儿)、果子(儿)、孩子(儿)、褥子(儿)、仙子儿、探子儿、日子(儿)、汉子(儿)、壳子(儿)、女子(儿)、嫂子(儿)、孙子儿、帘子(儿)、庄子(儿)、房子(儿)、抿子(儿)、李子(儿)、栗子(儿)、碟子(儿)、箱子(儿)、缎子(儿)、胆子(儿)、花子(儿)、袖子(儿)、裙子(儿)、金子(儿)、钩子(儿)、镜子(儿)、麻子(儿)、搥子(儿)、耍子(儿)、帖子(儿)、婆子(儿)、栏子儿、空瓿子(儿)、矜子(儿)、棋子儿

这类形式的内部结构基本都是“A子+儿”或是“AB子+儿”，词根先与“子”组词，然后它们再作为一个整体与“儿”结合。其实这里的词尾“儿”不改变词根的意义和性质，只是个语音形式，大部分这类形式的词后面的“儿”可以加也可以不加，有一定随意性。“儿”在括号中的就表示有“儿”和没有“儿”的两种形式都存在。

“词根+子+儿”与“词根+子”在意义上并没有什么区别，就像前面已经谈到的因为“儿”是语音形式。其韵律作用的语音形式的“儿”在“子”后面的性质和功能同它在一般词根后面时是一样的，都具有随意性，不改变词语的意义或性质。

词尾“子”是由“小”这个意义虚化而来的，但这个过程非常短，现在看到它好像一出现面貌就很成熟，很多词尾“子”已看不出有“小”的意思，通过对《文选》²¹⁾的检索发现词尾“子”在中古时期就已经很发达了，运用非常普遍，例如：一辈子、女子、妹子、眸子、男子、眼珠子等，甚至很多词原来带“子”尾而到了现代汉语中反而丢掉了“子”。如：牛奶子→牛奶，锅子→锅，狗子→狗、店子→店等。可见“子”尾在当时口语中是非常受欢迎的，人们使用它似乎也比较随意²²⁾。有的方言现在还保留着“子”尾词占绝对优势的面貌，例如：赣方言中，“锅子”、“狗子”、“店子”等仍然在广泛使用，这些词在现代汉语普通话中已经丧失了“子”尾或是被“儿”尾词替代了。可能因为这样，《金瓶梅》中的“子”尾词要多于《红楼梦》。

21) (梁)萧统编、(唐)李善注，《文选》，上海：上海古籍出版社，1986年。

22) 王力，《汉语语法史》，北京：商务印书馆，2005年，第11页。

“词根+子+儿”现象很可能反映的是历史层次的叠加。“子”尾的出现早于“儿”尾，二者作为词尾在功能上有重叠，“子”在经过一段历史时期以后，作为词尾的功能弱化，因此在“子”尾之后还可以叠加一个功能相近的“儿”尾。

IV. 词尾“子”与词尾“儿”的历史发展

上古汉语中，词尾“子”很少，基本只是用在表人的名词后面，而且还含有实义，这样的“子”其实还不能称为词尾，只能算是类词尾。如：《墨子》²³⁾中的“播弃黎老，贼诛孩子”，“孩子”中的“子”还保留有本义。词尾“儿”在上古汉语中还没有出现。

到中古汉语，“儿”尾在六朝时出现了。南朝《世说新语》²⁴⁾中的一例似“儿”尾，“偷儿”，同时还有“偷儿贼”。“偷儿”表示的是“小偷”，“儿”的意义已经不是“儿子”了，而是表示从事某种行业的人，意义比较虚化了。“子”尾词主要用在表人或动物的词后面，或者表示小的圆形或块状物。如：瞳子、鹊子、鸡子、婢子、孝子、弟子等。这些“子”都还保留有本义，如：“鸡子”指的是鸡蛋。

南唐时期的《祖堂集》²⁵⁾中没有词尾“儿”，但“子”尾词有不少，用法有所扩大，例如：册子、刀子、绵卷子、一句子、小船子、些子、杖子等，词根一般是名词性语素，但也出现了“量词词根+子”的情况，如：些子、一队子。

到了宋代的《五灯会元》²⁶⁾中已经开始出现“儿”尾词了，例如：出家儿、猫儿、屠儿、犀牛儿、工伎儿、野雀儿、小厮儿。大部分“儿”是只是语

23) (战国)墨翟撰、(清)毕沅校注，《墨子》，上海古籍出版社，1995年。

24) (南朝宋)刘义庆，《世说新语》(电子版)，<http://guoxue.baidu.com>，百度国学网。

25) (南唐)静、筠编撰，《祖堂集》(电子版)，<http://www.leisures.cn>，静逸堂网佛学书籍。

26) (南宋)普济撰，《五灯会元》，北京，中华书局，1983年。

音形式,不改变词根的意思或性质,另外也有部分词尾“儿”起别义或改变词性作用的,如:**老儿、贫儿、屠儿**等,“儿”与形容词性词根一起构成名词,表示某一类人。但文本中“子”尾词也有很多,其数量要远远多于“儿”尾词。

到近代汉语后,元杂剧《**窦娥冤**》²⁷⁾、《**西厢记**》²⁸⁾中的“儿”尾词已经有很多了,大有超过“子”尾词的趋势,如:**八字儿、媳妇儿、名儿、张驴儿(人名)、两桩儿、些儿、半点儿、一会儿、半碗儿、一家儿、羊肚儿、一些儿、一层儿**等,量词性词根增加了不少,包括不少临时性量词,如:**半点儿、一会儿、半碗儿**等,还有动量词性词根,如:**一遭儿**。许多基本词汇都是以“儿”作为词尾。并且不少以前用“子”词尾的词都向“儿”尾转变,如:**门儿、句儿、一家儿、帖儿、扇儿、房儿**等。有词根是谓词性语素的,如:**悄声儿**。“儿”词尾发展已经比较成熟了。

到明代的《**金瓶梅**》,“儿”尾词在这个时候已经超过了“子”尾词,根据统计《**金瓶梅**》文本中“儿”尾词有约1500个,而“子”尾词只有约350个。并且这其中还包括许多“儿”尾与“子”尾词根相同,意义相近的形式。“儿”尾词主要是“名词性词根+儿”的形式,但在《**金瓶梅**》也出现了一些“动词性词根+儿”和“形容词性词根+儿”的情形,如:**歇儿、架儿、遭儿、记儿、用儿、先儿**等。

清代的《**红楼梦**》有“儿”尾词约有700个,“子”尾词约有450个,可以看出“儿”尾词仍然大于“子”尾词,但二者相差的比例比《**金瓶梅**》中二者的比例要有明显的缩小,词尾“儿”和词尾“子”谁也没有取代对方,而是渐渐各有分工。“子”尾词由于先出现,其积淀的含义更为丰富,如:**门子、圈子、棍子(打棍子)、帽子(戴帽子)、辫子(抓辫子)、对子、身子、板子、棋子、骨子**等。相比而言,出现较晚的“儿”尾词则含义较为单纯,多表示“小”、“亲昵”等感情色彩,使用更加灵活多变,口语色彩更浓,能产性远远要大于“子”尾词。

27) (元)关汉卿,《**窦娥冤**》,人民文学出版社,1958年。

28) (元)王实甫撰、吴书荫校点,《**西厢记**》,辽宁教育出版社,1997年。

V. 結言

本文主要分析比较《红楼梦》中110余对词根相同的“子”尾词和“儿”尾词，根据意义的异同把它们分为意义相同或相近、意义有所区别以及意义完全不同三类。

在意义相同或相近的这类中，两组词语的词汇意义、附加意义以及使用的范畴都基本相同，可以互相替换。这类词语，现代北京话中“儿”尾词保留较多，“子”尾词较少，这从一个方面说明在《红楼梦》的语言时代，意义相同的“儿”尾词相对于“子”尾词是较新的形式，已经开始出现取代“子”尾词的趋势。在意义有所区别的这类中，“子”和“儿”都是词尾，二者的不同主要体现在意义的抽象化和具体化程度，以及词义外延的差异上。而在意义完全不同的类别中，词尾“儿”不是构成新词的成分，主要起韵律作用，“子”尾词则基本和词根意义不同，“子”是构词的词尾。

通过以上分析比较，可以发现“子”尾词先于“儿”词尾出现，故而前者较之后者积淀的含义更为丰富。随着时间的推移，词尾“子”和“儿”在功能上逐渐产生了分工，但二者谁也没有取代对方。“儿”尾词多起韵律作用，使用更加灵活多变，能产性远远要大于“子”尾词。

《红楼梦》中存在的少量“词根+子+儿”形式从另一个方面反映了“子”尾词与“儿”尾词的历史层次的叠加。稍后出现的“儿”尾与“子”尾在功能上有重叠，“子”在经过一段历史时期以后，作为词尾的功能弱化，因此在“子”之后还可以叠加一个功能。

<References>

(Song) Li Jingde, *Classified Conversations of Zhu Xi*, Zhonghua Book Company, 1986.

- Gao Yan, *The Evolution of Modern Chinese Affixes 'lao' 'tou' and 'Zi'*, Journal of Taiyuan Institute of Education, Vol 24, Jun 2006, pp. 37-39.
- Xiang Xi, *A Concise History of Chinese*, Higher Education Press (HEP), 1998.
- Luo Zhufeng, *Chinese Dictionary*, Chinese Dictionary Press, 1994.
- Lin Xia, *Suffix "er" in Southern Song Dynasty*, Language Research, 2002 Special Issue.
- Zhang Peng, *Affix Research of "A Dream of Red Mansions"*, master's thesis, Southwestern University, 2008.
- Bao Ying, *Research on Modern Chinese Affixes*, master's thesis, Sichuan University, 2006.
- Jiang Shaoyu, Cao Guangshun, *Review of Modern Chinese Grammar Study*, Beijing: The Commercial Press, 2005.
- Lv Shuxiang, *Modern Chinese Eight Hundred Words*, Beijing: The Commercial Press, 1980.
- Qi Huanmei, *"Zutangji" Affix Research - Issues of Chinese History Affixes*, Shanghai Normal University, 2006.
- Zhang Meilan, *A Study of Modern Chinese Language*, Tianjin Education Press, 2001.

< Abstract >

This paper investigates all the words that have the same etyma yet different suffixes 'Zi' and 'Er' in "A dream of Red Mansions". First, all these counterparts are picked out and divided into three categories, i.e., analogous, partially different, and entirely different. Then, a number of

representative literatures are referred so as to analyze and compare the emergence and development of suffixes ‘Zi’ and ‘Er’. Our research proves that the suffix ‘Zi’ appeared earlier than the suffix ‘Er’. While ‘Zi’ developed a rich variety of usages, ‘Er’ emerged soon afterwards and gradually outnumbered ‘Zi’ in terms of word combination. Although ‘Er’ bears higher flexibility when served as a rhythm syllable, over time the two suffixes each developed unique meanings and it turned out that neither of the two has completely replaced the other. Our future plan is to investigate the historical interaction between suffixes ‘Zi’ and ‘Er’.

Key Words : 《红楼梦》(A Dream in Red Mansions), 词缀(affix),
词尾(suffix), ~子(Zi), ~儿(Er).